

# TRIBUNALE DI MACERATA

Via Pesaro 6 - ☎ 0733/252235 - 📠 0733/234054 - e-mail: tribunale.macerata@giustizia.it

---

N. prot. 560

Macerata, 7/3/2018

*Al Consiglio dell'Ordine degli Ingegneri di*  
MACERATA  
ANCONA

*Al Collegio dei Geometri di*  
MACERATA  
CAMERINO  
ANCONA

OGGETTO: Servizio di Asseverazione delle perizie – direttiva.

Con riferimento all'oggetto e stante la riapertura dell'Ufficio del Giudice di Pace di Camerino per il giorno 8 marzo p.v. si trasmette l'allegata direttiva riguardante come sarà erogato il servizio di asseverazione delle perizie nei tre Uffici del Circondario.

Il Dirigente Amministrativo  
Dott. Vincenzo Bonanni Paragallo





# TRIBUNALE DI MACERATA

N. 4/18 ODS

Considerato che il giorno 8 marzo p.v. riaprirà l'ufficio del Giudice di pace di Camerino nella nuova sede sita in Loc. Caselle;  
visto l'art.5 della legge n.57/2016 che stabilisce che il coordinamento degli uffici del Giudice di pace è esercitato dal Presidente del Tribunale il quale provvede a tutti i compiti di gestione del personale di magistratura ed amministrativo;  
vista la circolare Ministeriale del 10 maggio 2016 che stabilisce che il Presidente del Tribunale si avvale della struttura amministrativa degli uffici del Giudice di pace, salva la possibilità di stabilire con la dirigenza amministrativa del Tribunale ogni forma sinergica di collaborazione professionale finalizzata al concreto svolgimento del coordinamento;  
considerata la situazione di personale degli uffici del giudice di pace di Camerino e Macerata (6 unità a Macerata e 5 a Camerino);  
atteso che in un ottica di armonizzazione degli indirizzi organizzativi ed in applicazione del principio di buona amministrazione è stato emanato il provvedimento n. 16/2018 con il quale è stato predisposto un modulo organizzativo per garantire una maggiore specializzazione nelle aree amministrativo/contabile, favorendo nel contempo dei risparmi di spesa;  
considerato che il servizio delle asseverazioni delle perizie giurate è in costante aumento, stante la disciplina speciale dettata dalla normativa sul terremoto;  
che nell'anno 2017 sono state lavorate n.5.500 pratiche dall'Ufficio del Giudice di pace di Macerata/Camerino e n.3000 dal tribunale di Macerata;  
che appare opportuno coordinare l'attività dei tre uffici di questo circondario che erogano il suddetto servizio in modo tale da garantire una migliore servizio all'utenza

## SI DISPONE

Che il servizio di asseverazioni delle perizie e delle traduzioni venga erogato con le seguenti modalità:

### **GIUDICE di PACE di CAMERINO**

Loc. Caselle n.1

Ricezione della documentazione: tutti i giorni da lunedì al sabato;

rilascio documentazione il martedì e il giovedì

orario 8,30-13,30

tel. 0737/632150

### **GIUDICE di PACE di MACERATA**

Via Santa Maria della Porta n.15

Ricezione della documentazione: tutti i giorni da lunedì al venerdì;

rilascio documentazione il lunedì e il mercoledì

orario 10,00-12,00

tel.0733/242251-242251

**TRIBUNALE di MACERATA**

Via Pesaro n.6- 6<sup>^</sup> piano stanza n.613

Ricezione della documentazione: tutti i giorni da lunedì al venerdì;

rilascio documentazione il venerdì e il sabato

orario 8,30-12,30

tel.0733/252218

Non esiste una competenza territoriale, sicché il giuramento può essere reso in qualsiasi ufficio.

Nella stessa giornata in cui l'ufficio rilascia la documentazione è possibile asseverare le perizie urgenti (senza previo deposito).

Per uniformare la prassi e le modalità operative gli utenti e gli uffici dovranno seguire le direttive allegate, emanate dal direttore amministrativo di questo Tribunale per le tradizioni (all.A) e per le perizie (all. B).

Si comunichi, anche a mezzo pubblicazione sul sito di questo Tribunale.

Macerata, 07/03/2018

IL PRESIDENTE  
Dott. Gianfranco Cocioli



IL DIRIGENTE AMMINISTRATIVO  
Dott. Vincenzo Bonanni-Paragallo



## TRIBUNALE DI MACERATA

### DISPOSIZIONI PER LE TRADUZIONI GIURATE

**COS'E'**: è la procedura che dà valore tra privati o tra privati e la P.A. alla traduzione per mezzo del giuramento davanti al Funzionario Giudiziario (dal Cancelliere)

**CHI**: la traduzione deve essere giurata da chi l'ha effettuata. Il traduttore, può essere sia persona iscritta all'Albo del Tribunale e della Camera di Commercio che persona non iscritta, ma diversa dall'interessato. La falsa attestazione di quanto giurato costituisce reato. L'Ufficio si riserva la facoltà di verificare la adeguata competenza linguistica del traduttore.

**DOVE**: Palazzo di Giustizia di Macerata – Via Pesaro n.6 – MACERATA – 6° PIANO  
Non esiste una competenza territoriale e il giuramento può essere reso in qualunque Tribunale su tutto il territorio nazionale.

**COME**: il traduttore si reca in Tribunale con un documento valido ed in originale. I cittadini extracomunitari devono esibire anche il permesso di soggiorno sempre in originale.

Per asseverare una traduzione occorre rilegare insieme tutti i documenti nel seguente ordine:

- testo che viene tradotto (può essere sia in copia che in originale)
- traduzione
- modulo di giuramento disponibile sul sito del Tribunale: [www.tribunale.macerata.giustizia.it](http://www.tribunale.macerata.giustizia.it) – servizi per l'utenza – come fare per – asseverazioni di perizie e traduzioni

Ogni traduzione deve riportare, sull'ultima pagina, prima del verbale di giuramento, la data in cui la traduzione è stata redatta e la firma del traduttore. La firma da apporre sul verbale di giuramento va apposta in presenza del Funzionario Giudiziario (cancelliere)

Tutti gli atti verranno spillati e timbrati dall'Ufficio nel punto di congiunzione.

**N.B.:** se la traduzione deve essere trasmessa all'estero è necessario legalizzare la firma del Funzionario alla Procura della Repubblica (4° piano – Palazzo di Giustizia)

**COSTI**: 1 marca da € 16,00 ogni quattro facciate compreso il verbale di giuramento (anche se di una riga ciascuna) e, comunque, ogni 100 righe (anche se di tre facciate)

- **a partire dalla prima pagina della traduzione se il testo da tradurre è in originale**
- **a partire dalla prima pagina dell'intero atto presentato per l'asseverazione se il testo da tradurre è in fotocopia**

Sono esenti da marche gli atti relativi a:

- separazioni e divorzi
- adozione minori
- processo del lavoro
- cause civili per le quali sia già stato pagato il contributo unificato

Sul verbale di giuramento devono essere riportati gli estremi della legge che prevede l'esenzione. Gli atti asseverati vengono rilasciati il giorno successivo al giuramento per consentire all'ufficio di curare tutti gli adempimenti di cancelleria

Macerata, 07 marzo 2018

Il Dir. Amm.vo  
Dr.ssa  DEL GOBBO

## TRIBUNALE DI MACERATA

### DISPOSIZIONI PER LE PERIZIE GIURATE

**COS'E'**: è la procedura che dà valore tra privati o tra privati e la P.A. alla perizia per mezzo del giuramento davanti al Funzionario Giudiziario (dal Cancelliere)

**CHI**: le perizie vanno giurate dallo stesso tecnico che l'ha redatta. La perizia può essere eseguita anche da soggetti non iscritti nei corrispondenti albi professionali. La falsa attestazione di quanto giurato dei fatti riportati in perizia costituisce reato.

**DOVE**: Palazzo di Giustizia di Macerata – Via Pesaro n.6 – MACERATA – 6° PIANO  
Non esiste una competenza territoriale e il giuramento può essere reso in qualunque Tribunale su tutto il territorio nazionale.

**COME**: il perito si reca in Tribunale con un documento valido ed in originale.

Per giurare una perizia occorre rilegare insieme tutti i documenti nel seguente ordine:

- perizia
- modulo di giuramento disponibile sul sito del Tribunale: [www.tribunale.macerata.giustizia.it](http://www.tribunale.macerata.giustizia.it) – servizi per l'utenza – come fare per – asseverazioni di perizie e traduzioni
- allegati

I fogli della perizia, del giuramento e degli eventuali allegati, devono essere uniti mediante spillatura, rilegatura o altro

**COSTI**: una marca da € 16,00 da applicare sulla perizia ogni quattro facciate compreso il verbale di giuramento (anche se di una riga ciascuna) e, comunque, ogni 100 righe (anche se di tre facciate)

**Nel calcolo delle facciate vanno considerati anche gli allegati se inseriti prima del verbale di giuramento.**

Allegati posizionati dopo il verbale di giuramento:

- € 0,52 su ciascun allegato "elaborato originale" del perito (es. disegno, calcolo...)
- – Art. 28 – Tariffa – Allegato A – Parte IIa – DPR 642/72
- € 0,52 per ciascuna fotografia anche se riprodotta in fotocopia
- nulla è dovuto per semplici fotocopie di altri documenti

Sono esenti da marche gli atti relativi a:

- separazioni e divorzi
- adozione minori
- processo del lavoro
- cause civili per le quali sia già stato pagato il contributo unificato
- perizie relative ad immobili di proprietà di persone fisiche o giuridiche residenti nei comuni colpiti dagli eventi sismici del 24 agosto, 26 e 30 ottobre 2016, 17 gennaio (ART. 48 d.l. 189/2016 e successive modifiche)

Sul verbale di giuramento devono essere riportati gli estremi della legge che prevede l'esenzione

Gli atti asseverati vengono rilasciati il giorno successivo al giuramento per consentire all'ufficio di curare tutti gli adempimenti di cancelleria

Macerata, 07 marzo 2018

Il Dir. Amm.vo  
Dr.ssa ~~Noriana~~ DEL GOBBO

